

D	Originalbedienungsanleitung	1
GB	Original operating manual	4
PL	Oryginalna instrukcja eksploatacji	7
CZ	Originál návodu k obsluze	11
SK	Originálny návod na obsluhu	14

SLA 8-9

D 312 516

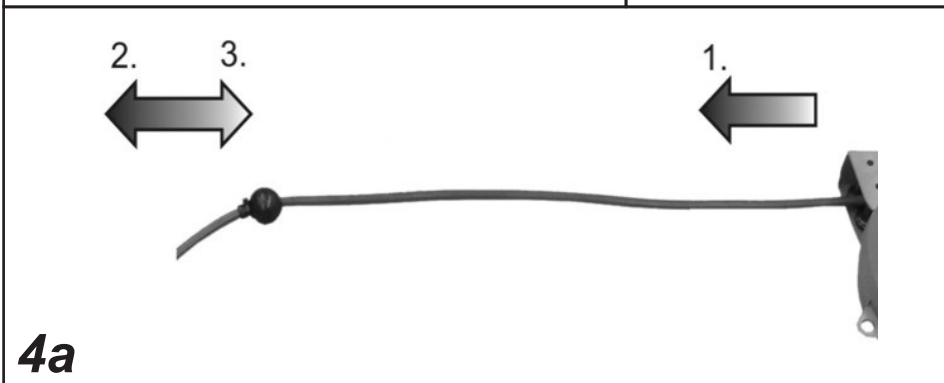
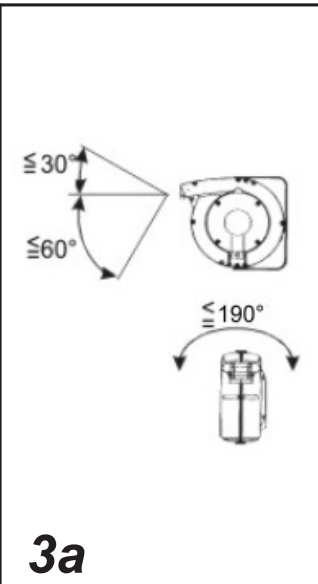
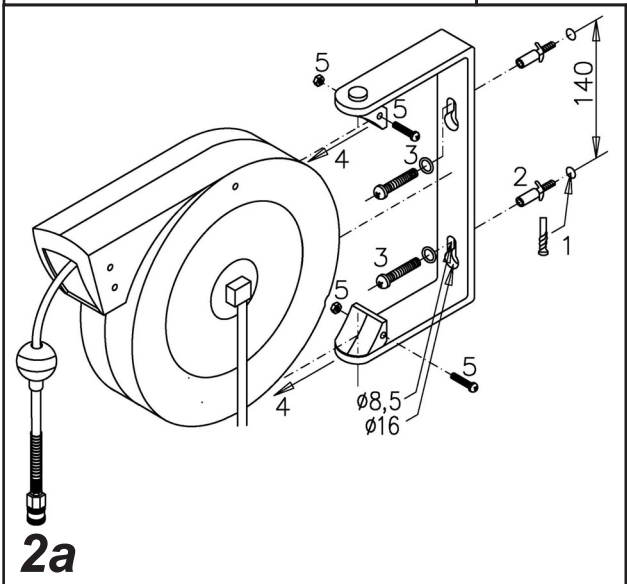
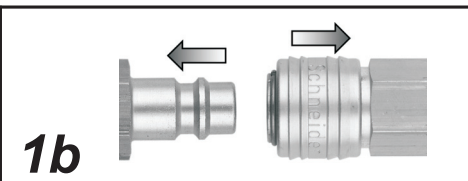
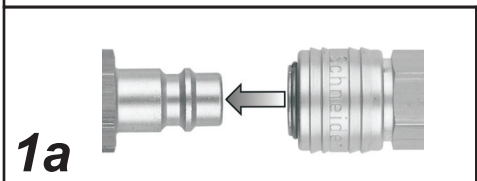
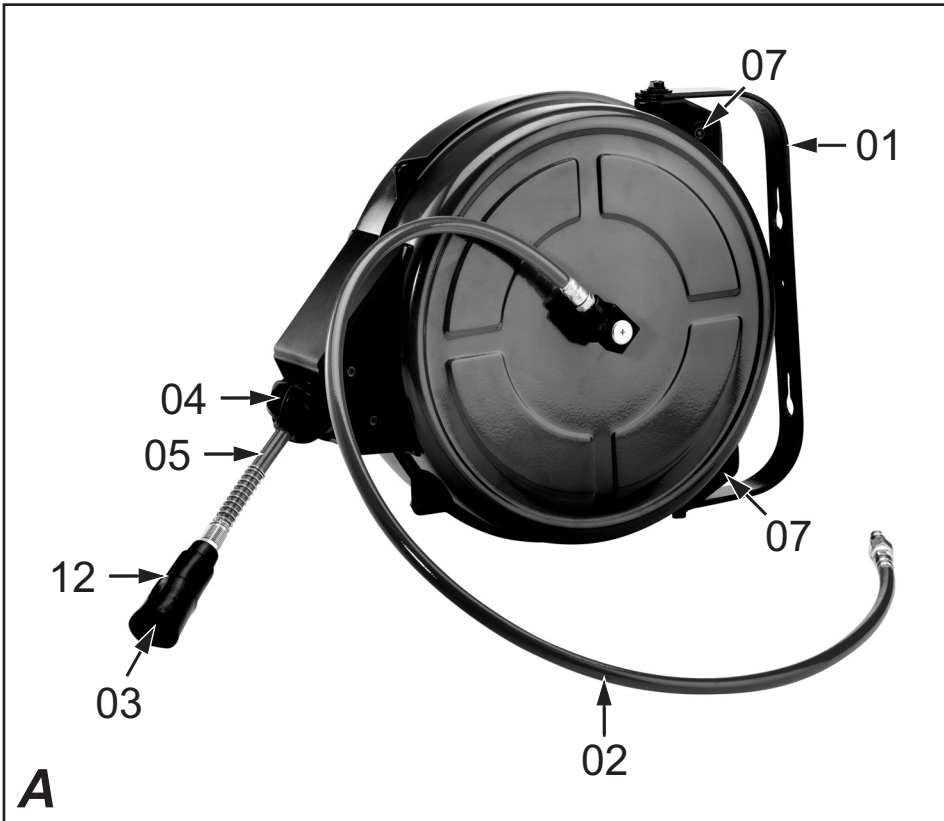
SLA 8-15

D312 517

SLA 10-12

D312 518





Inhaltsverzeichnis

1	Allgemeine Hinweise.....	1
2	Lieferumfang.....	1
3	Bestimmungsgemäße Verwendung	1
4	Symbole und ihre Bedeutung.....	1
5	Technische Daten.....	1
6	Sicherheitshinweise.....	2
7	Aufbau	3
8	Inbetriebnahme.....	3
9	Wartung	3
10	Außerbetriebnahme.....	3
11	Störungsbehebung.....	3
12	Gewährleistung.....	3

1 Allgemeine Hinweise

Sicherheitshinweise beachten!

Bedienungsanleitung lesen!

Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen (am Anfang der Bedienungsanleitung) können vom Original abweichen.

Verwendbare Energie: Ausschließlich gereinigte, kondensat- und ölfreie Druckluft.

5 Technische Daten

Typ	SLA 8-9	SLA 8-15	SLA 10-12	
Artikelnummer	D 312 516	D 312 517	D 312 518	
Max. zulässiger Druck bei 20 °C	15	15	15	bar
Min. / Max. Betriebstemperatur	-5° / + 40°	-5° / + 40°	-5° / + 40°	C°
Schlauchdurchmesser (innen):	8	8	10	mm
Schlauchdurchmesser (außen):	12	12	15,5	mm
Schlauchlänge (aufgerollt + nicht aufgerollt):	9	15	12	m
Abmessungen (ohne Schlauch) Breite x Tiefe x Höhe:	380 x 102 x 285	420 x 115 x 325	420 x 115 x 325	mm
Gewicht mit Schlauch:	5,0	6,0	6,5	kg

2 Lieferumfang

- Schlauchaufroller (1)
- Bedienungsanleitung

3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Automatische Schlauchaufroller werden in Verbindung mit Druckluftwerkzeugen unterschiedlicher Art und mit Druckluft verwendet.

Sie eignen sich für Wandbefestigung.

Jede andere Verwendung ist zweckentfremdet.

4 Symbole und ihre Bedeutung

	Bedienungsanleitung lesen
	Warnung vor Gefahren
	Haarnetz tragen!
	Explosionsgefahr!
	Rotierende Teile!
	Stolperfalle!
	Serviceadressen

6 Sicherheitshinweise



GEFAHR

Explosionsgefahr!

- ▶ Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen arbeiten!
- ▶ Maximalen Druck beachten!
- ▶ Nur Energie Druckluft verwenden.



WARNUNG

Rotierende Teile!

- ▶ Druckluftschlauch beim Zurückspülen halten und führen!
- ▶ Haarnetz tragen!
- ▶ Verwicklungen von Haaren und Kleidung vermeiden!
- ▶ Nur befestigte, am Körper anliegende Kleidung oder Schutzkleidung tragen!



WARNUNG

Peitschender Druckluftschlauch beim Öffnen der Schnellkupplung!

- ▶ Druckluftschlauch festhalten!



VORSICHT

Sachschaden!

- ▶ Eigengewicht und Zugkräfte am Schlauch bei der Montage bzw. Befestigung mit berücksichtigen!
- ▶ Untergrund muss tragend und fest, sowie für die gesamte Belastung tauglich sein.



VORSICHT

Sachschaden!

- ▶ Druckluftschlauch nicht an der Kupplung (Pos. 03) oder am Werkzeug herausziehen oder aufspulen!
- ▶ am Druckluftschlauch festhalten!



VORSICHT

Stolperfalle!

Druckluftschläuche, die über den Boden geführt werden

- ▶ vermeiden bzw. beachten!



HINWEIS

Extreme Belastungen des Schlauches und unsachgemäße Handhabung vermeiden!

- ▶ Druckluftwerkzeuge nicht hängen lassen!
- ▶ Nicht über den Schlauch fahren, ihn quetschen oder klemmen!
- ▶ Nicht über scharfen Kanten ziehen.
- ▶ Den Schlauch weder Öl noch hohen Temperaturen aussetzen!
- ▶ Gewaltanwendung vermeiden!

①

- Schützen Sie sich, andere Personen, Tiere, Sachgegenstände und Ihre Umwelt durch jeweils notwendige Schutzmaßnahmen, Einweisung in die Geräte und Vorkehrungen um Gesundheits-, Sach-, Wert-, Umweltschäden oder Unfallgefahren zu vermeiden.
- Ausgeruht, konzentriert, den sachgerechten Betrieb sicherstellen.
- Reparaturen dürfen nur von Schneider Druckluft GmbH, oder deren zulässigen Servicepartnern durchgeführt werden.
- **Verboten:** Manipulationen; Zweckentfremdungen; Notreparaturen; Sicherheitseinrichtungen entfernen oder beschädigen; Verwenden bei Betriebsstörungen; keine Originalersatzteile; ohne Schutzausrüstung arbeiten; Gerät warten, reparieren, unbeaufsichtigt lassen; andere / falsche Schmierstoffe verwenden; rauchen; offenes Feuer; Aufkleber entfernen.

7 Aufbau

- 01 Haltebügel
- 02 Anschluss Schlauch mit Stecknippel
- 03 Schnellkupplung
- 04 Stopper
- 05 Druckluftschlauch
- 07 Schraube
- 12 Gummischutz

8 Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme:

1. Sichtprüfung vornehmen.
2. Nicht unter 5° C anwenden.

Montage:

1. Bohrungen für Haltebügel im entsprechenden Abstand anbringen (Bild 2a).
2. Haltebügel (Pos. 01) mit geeigneten Schrauben für das entsprechende Gewicht und die entsprechende Zugkraft befestigen.
3. Schlauchaufroller an den Haltebügel (Bild 2a), mit Schlauchabgang nach oben (Bild 3a), montieren.
4. Druckluftanschluss über vorgeschalteten Abstellhahn herstellen. Dabei Schlauchlänge für 190° Schwenkung beachten.

11 Störungsbehebung

	Störung	Ursache	Behebung
A	Schlauch rollt nicht völlig zurück	Schlauch ungleichmäßig aufgespult	► Schlauch abrollen und gleichmäßig aufspulen
		Zu schwerer Ersatzschlauch	► Geeigneten Ersatzschlauch verwenden*
		Schlauchstopper verstellt	► Schlauchstopper in richtige Lage bringen***
B	Schlauchaufroller undicht	Beschädigter Schlauch	► Schlauch ersetzen
		Lose Schlauchklemme	► Schlauchklemme befestigen oder ersetzen
		Drehkörperdichtung abgenutzt	► Drehkörperdichtung ersetzen

*Zur Fehlerbehebung: Informationen aus Kapitel "Technische Daten" entnehmen!

***Zur Fehlerbehebung: Kapitel: "Inbetriebnahme" lesen!

Wenden Sie sich im Bedarfsfall an unsere Service-Mitarbeiter, siehe letzte Seite.

12 Gewährleistung

Grundlage: komplettes Gerät im Originalzustand / Kaufbeleg.

Für Material- und Fertigungsfehler gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

Ausgeschlossen sind: Verschleiß- / Verbrauchsteile; unsachgemäßer Gebrauch;

Einstellung und Inbetriebnahme:

1. Druckluftschlauch (Pos. 05) vor dem Stopper (Pos. 04) greifen und auf gewünschte Länge herausziehen.
2. Der Schlauch wird alle 10 / 30 cm arretiert und gehalten.
3. Druckluftwerkzeug an Schnellkupplung (Pos. 03) anschließen (Bild 1a).

Zurückspulen:

1. Druckluftwerkzeug von Schnellkupplung trennen (Bild 1b).
2. Druckluftschlauch ca. 20 cm, über die Arretierung hinaus herausziehen, festhalten und langsam, gleichmäßig aufspulen.

9 Wartung

Druckluftschlauch staub-, fett- und schmutzfrei halten.

10 Außerbetriebnahme

Lagerung: Gereinigt, trocken, staubfrei, nicht unter 5° C.

Entsorgung: Verpackung / Gerät nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

Überlastung / falscher Druck; Manipulation / Zweckentfremdung; mangelnde / falsche / keine Wartung oder Schmierung; Stoß / Schlag; Staub- / Schmutzanfall; nicht zulässige / falsche Arbeitsweise; falsche Energie; nicht / ungenügend aufbereitete Druckluft; Nichtbeachten der Bedienungsanleitungen; falsche Verarbeitungs- / Arbeitsmittel.

Table of contents

1	General information	4
2	Scope of delivery	4
3	Conventional use	4
4	Symbols and their meaning	4
5	Technical data	4
6	Safety instructions	4
7	Components.....	5
8	Commissioning	5
9	Maintenance.....	6
10	Decommissioning	6
11	Troubleshooting	6
12	Warranty	6

1 General information

Observe the safety instructions!

Read the Instruction Manual!

Subject to technical modifications. Figures (at the start of the Instruction Manual) may vary from the original.

Usable energy: only cleaned compressed air that is free of condensate and oil.

2 Scope of delivery

- Hose retractor (1)

5 Technical data

Type	SLA 8-9	SLA 8-15	SLA 10-12	
Article number	D 312 516	D 312 517	D 312 518	
Max. permitted pressure at 20 °C	15	15	15	bar
Min. / Max. operating temperature	-5° / + 40°	-5° / + 40°	-5° / + 40°	C°
Hose diameter (interior):	8	8	10	mm
Hose diameter (exterior):	12	12	15,5	mm
Hose length (rolled up + unrolled):	9	15	12	m
Overall dimensions (without hose) width x depth x height:	380 x 102 x 285	420 x 115 x 325	420 x 115 x 325	mm
Weight with hose:	5.0	6.0	6.5	kg

6 Safety instructions



DANGER

Explosion hazard!

- ▶ Do not work in potentially explosive areas!
- ▶ Observe maximum pressure!
- ▶ Use compressed air for energy only

- Instruction manual

3 Conventional use

Automatic hose retractors are used in conjunction with different types of compressed air tool, are operated using compressed air and

are suitable for mounting on the wall.

Any other type of use is considered contrary to the intended use.

4 Symbols and their meaning

	Read the Instruction Manual
	Warning against dangers
	Wear Hairnet!
	Explosion hazard!
	Rotating parts!
	Tripping hazard!
	Service addresses



WARNING

Rotating parts!

- ▶ Hold and guide the air hose when retracting!
- ▶ Wear a hairnet!
- ▶ Avoid tangling of hair or clothing!
- ▶ Wear only protective clothing or securely fastened clothing that fits snugly.

**WARNING****Uncontrolled movement of compressed air hose when quick-action coupling is opened!**

- ▶ Hold the compressed air hose tightly!

**CAUTION****Material damage!**

- ▶ Take into account the net weight and tensile forces on the hose during assembly and installation!
- ▶ The supporting ground below must be solid and capable of bearing the total load.

**CAUTION****Material damage!**

- ▶ Do not hold the coupling (item 03) or the tool when extending or retracting the air hose!
- ▶ Hold the compressed air hose!

**CAUTION****Tripping hazard!
Air hoses laid on the ground**

- ▶ Avoid or pay close attention!

**NOTICE****Avoid placing the hose under extreme loads and handling inappropriately!**

- ▶ Do not leave the compressed air tool hanging!
- ▶ Do not drive over, crush or clamp the hose!
- ▶ Do not pull over sharp edges.
- ▶ Do not expose the hose to oil or high temperatures!
- ▶ Avoid using excessive force!



- Protect yourself and other persons, animals, property, and the environment by

taking the necessary protective measures and being trained in use of the devices to prevent harm to your health, property damage, financial loss, environmental harm or risk of accident.

- Be calm and focused and ensure proper operation.
- Repairs may be carried out only by Schneider Druckluft GmbH or its approved service partners.
- **Prohibited:** manipulation, inappropriate use, temporary repairs, removal or use of damaged safety equipment, operating a malfunctioning system, use of non-original spare parts, working without protective equipment, maintaining, repairing or leaving a pressurised machine unattended, using other / unsuitable lubricants, smoking, naked flames, removing stickers.

7 Components

- 01 Retaining bracket
- 02 Connection hose with plug nipple
- 03 Quick-action coupling
- 04 Stopper
- 05 Air hose
- 07 Screw
- 12 Rubber protection

8 Commissioning**Before start-up:**

1. Carry out a visual inspection.
2. Do not use below 5° C.

Assembly:

1. Drill the holes for the retaining bracket at the correct distance from one another (Fig. 2a).
2. Secure the retaining bracket (item 01) using screws designed to bear the weight of the reel and withstand any tensile forces that occur.
3. Attach the hose retractor to the retaining bracket (Fig. 2a) with the hose leading out from the top (Fig. 3a).
4. Activate the compressed air supply via the upstream shutoff valve. Make sure that the hose is long enough for the unit to swivel 190°.

Adjusting and commissioning:

1. Take hold of the air hose (item 05) in front of the stopper (item 04) and pull to the required length.
2. The hose reel locks every 10 / 30 cm and the hose is retained in that position.
3. Connect the compressed air tool to the quick-action coupling (item 03) as shown in Fig. 1a.

Winding up:

1. Disconnect the compressed air tool from the quick-action coupling (Fig. 1b).

2. Pull the air hose approx. 20 cm beyond the locking position and then slowly release at a steady rate.

9 Maintenance

Keep the air hose free of dust, grease and dirt.

10 Decommissioning

Storage: Clean, dry, free from dust, above 5° C.

Disposal: Dispose of packaging / machine according to valid statutory regulations.

11 Troubleshooting

	Problem	Cause	Remedy
A	Hose does not retract fully	Hose retracted unevenly	▶ Unroll the hose and retract evenly
		Spare hose too heavy	▶ Use a suitable spare hose*
		Hose stopper displaced	▶ Move the hose stopper to the correct position***
B	Hose retractor leaking	Damaged hose	▶ Replace hose
		Loose hose clamps	▶ Secure hose clamps or replace
		Seal on rotary element worn	▶ Replace the rotary element seal

*For troubleshooting: refer to the information in the "Technical data" chapter!

***For troubleshooting: read chapter: "Commissioning"!

If necessary, contact our service staff, see last page.

12 Warranty

Basic principle: complete unit in original condition / proof of purchase.

Material and production defects are covered by statutory provisions.

Excluded warranty claims: Wear or expendable parts, improper use, overloading / incorrect pressure, manipulation / inappro-

prate use, inadequate / incorrect / lack of maintenance or lubrication, bumps / impacts, dust / dirt accumulation, unauthorised / incorrect working procedures, incorrect power supply, impure / insufficiently filtered compressed air, failure to read the instruction manual, incorrect operating resources / materials.

Spis treści

1	Wskazówki ogólne.....	7
2	Zakres dostawy	7
3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	7
4	Symbole i ich znaczenie	7
5	Dane techniczne	7
6	Wskazówki bezpieczeństwa	8
7	Konstrukcja.....	9
8	Uruchamianie	9
9	Konserwacja.....	9
10	Wyłączanie z eksploatacji.....	9
11	Usuwanie usterek	9
12	Gwarancja	10

1 Wskazówki ogólne

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

Należy przeczytać instrukcję obsługi!

Możliwość zmian technicznych zastrzeżona. Rysunki (zamieszczone na początku instrukcji obsługi) mogą odbiegać od oryginału.

Stosowana energia: Wyłącznie oczyszczone sprężone powietrze, które nie zawiera kondensatu ani oleju.

2 Zakres dostawy

- Beben nawijający z przewodem ciśnieniowym (1)
- Instrukcja obsługi

3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Automatyczne bębny nawijające stosowane są w połączeniu z różnymi narzędziami pneumatycznymi.

Urządzenia te przystosowane są do montażu na ścianie.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem.

4 Symbole i ich znaczenie

	Należy przeczytać instrukcję obsługi
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwami
	Należy nosić siatkę na włosy!
	Niebezpieczeństwo wybuchu!
	Elementy wirujące!
	Potknięcie!
	Adresy serwisów

5 Dane techniczne

Typ	SLA 8-9	SLA 8-15	SLA 10-12	
Numer artykułu:	D 312 516	D 312 517	D 312 518	
Maks. dopuszczalne ciśnienie przy 20 °C:	15	15	15	bar
Min. / maks. temperatura robocza:	-5° / + 40°	-5° / + 40°	-5° / + 40°	C°
Średnica przewodu (wewnętrzna):	8	8	10	mm
Średnica przewodu (zewnętrzna):	12	12	15,5	mm
Długość przewodu (zwinięty + nie zwinięty):	9	15	12	m
Wymiary (bez przewodu) szerokość x głębokość x wysokość:	380x102x285	420x115x325	420x115x325	mm
Ciężar z przewodem:	5,0	6,0	6,5	kg

6 Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu!

- ▶ Nie należy eksploatować urządzenia w miejscach zagrożonych wybuchem!
- ▶ Należy przestrzegać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia!
- ▶ Jako źródło energii należy stosować wyłącznie sprężone powietrze.



OSTRZEŻENIE

Elementy wirujące!

- ▶ Podczas zwijania należy przytrzymać przewód sprężonego powietrza!
- ▶ Należy nosić siatkę na włosy!
- ▶ Należy unikać owinięcia włosów i odzieży!
- ▶ Należy nosić wyłącznie odzież zapiętą i przylegającą do ciała lub odzież ochronną!



OSTRZEŻENIE

Możliwość uderzenia przez wąż sprężonego powietrza w przypadku otwarcia szybkozłącza!

- ▶ Przytrzymać wąż sprężonego powietrza!



PRZESTROGA

Szkody materialne!

- ▶ Podczas montażu lub mocowania należy uwzględnić ciężar własny i siłę naciągu przewodu.
- ▶ Podłoże powinno być mocne, sztywne i odporne na silne obciążenia w całym zakresie.



PRZESTROGA

Szkody materialne!

- ▶ Przewodu sprężonego powietrza nie należy przeciągać przez sprzęt (poz. 03) lub narzędzie, ani nawijać!
- ▶ Należy przytrzymać przewód sprężonego powietrza!



PRZESTROGA

Potknięcie!

Należy uważać na przewody sprężonego powietrza ułożone nad podłogą

- ▶ i ostrożnie przechodzić!



WSKAZÓWKA

Należy unikać ekstremalnego obciążenia przewodu i nieprawidłowego użytkowania!

- ▶ Nie należy zawieszać narzędzi pneumatycznych!
- ▶ Nie wolno najeżdżać na przewód, zgniatać go lub zaciskać!
- ▶ Nie wolno przeciągać przewodu wzdłuż ostrych krawędzi.
- ▶ Nie wolno wystawiać przewodu ani oleju na oddziaływanie wysokich temperatur!
- ▶ Nie należy używać siły!



- Chronić siebie, inne osoby, zwierzęta, przedmioty oraz otoczenie za pomocą wymaganych środków ochronnych, instrukcji dotyczących urządzeń, sposobów postępowania, mających na celu uniknięcie zagrożeń dla zdrowia, szkód rzeczowych, wartościowych, degradacji środowiska naturalnego oraz wypadków.
- Aby zapewnić prawidłową eksploatację, należy być wypoczętym i skoncentrowanym.
- Naprawy mogą wykonywać wyłącznie pracownicy firmy Schneider Druckluft GmbH lub jej partnerzy serwisowi.
- **Zabronione są:** modyfikacje; użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem; awaryjne naprawy; usuwanie lub uszkodzanie urządzeń zabezpieczających; praca w przypadku stwierdzenia usterek działania; stosowanie nieoryginalnych części zamiennych; praca bez wyposażenia ochronnego; konserwacja, naprawa, pozostawianie urządzenia bez nadzoru; stosowanie innych/nieprawidłowych smarów; palenie; otwarty ogień; usuwanie naklejek.

7 Konstrukcja

- 01 Kabłąk mocujący
- 02 Przewód przyłączeniowy ze złączką wtykową
- 03 Szybkozłączka
- 04 Stoper
- 05 Przewód sprężonego powietrza
- 07 Śruba
- 12 Osłona gumowa

8 Uruchamianie

Przed uruchomieniem:

1. Przeprowadzić kontrolę wzrokową.
2. Nie stosować w temperaturze poniżej 5° C.

Montaż:

1. Otwory pod kabłąk mocujący należy wywiercić w odpowiednich odstępach (ilustracja 2a).
2. Kabłąk mocujący (poz. 01) należy zamontować za pomocą odpowiednich śrub przeznaczonych dla danego ciężaru i obciążenia.
3. Zamocować bęben nawijający na kabłąkach mocujących (ilustracja 2a), z wyjściem przewodu skierowanym ku górze (ilustracja 3a).
4. Przygotować przyłączy sprężonego powietrza poprzez podłączony wcześniej zawór odcinający. Należy przy tym

zapewnić prawidłową długość przewodu, dla swobodnego ruchu w zakresie 190°.

Ustawianie i uruchamianie:

1. Przytrzymać przewód sprężonego powietrza (poz. 05) przed stoperem (poz. 04) i wyciągnąć na żadaną długość.
2. Przewód blokowany jest i przytrzymywany co 10 / 30 cm.
3. Podłączyć narzędzie pneumatyczne do szybkozłączki (poz. 03) (ilustracja 1a).

Zwijanie:

1. Należy odłączyć narzędzie pneumatyczne od szybkozłączki (ilustracja 1b).
2. Wyciągnąć przewód sprężonego powietrza poza blokadę, na długość ok. 20 cm, przytrzymać a następnie powoli i równomiernie nawijać.

9 Konserwacja

Nie wolno dopuszczać do zapylenia, zabrudzenia przewodów sprężonego powietrza i do ich zanieczyszczenia środkami smarowymi.

10 Wyłączanie z eksploatacji

Skadowanie: tylko w suchych i bezpyowych pomieszczeniach, w temp. powyżej 5°C.

Utylizacja: zarówno urzdzienie jak i opakowanie naley utylizowa zgodnie z obowizujcymi przepisami.

11 Usuwanie usterek

	Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
A	Przewód nie zwija się całkowicie	Przewód zwinięty nierównomiernie	► Odwinąć przewód, a następnie równomiernie nawinać
		Za ciężki przewód zapasowy	► Zastosować odpowiedni przewód zapasowy*
		Przestawiony stoper przewodu	► Ustawić stoper przewodu w prawidłowej pozycji***
B	Nieszczelny bęben nawijający	Uszkodzony przewód	► Wymienić przewód
		Luźny zacisk przewodu	► Zamocować lub wymienić zacisk przewodu
		Zużyta uszczelka obrotowa	► Wymienić uszczelkę obrotową

*W celu usunięcia usterki: informacje w rozdziale "Dane techniczne"!

***Usuwanie userek: Proszę przeczytać rozdział: "Rozruch"!

W razie potrzeby można zwrócić się do pracowników serwisu producenta, patrz ostatnia strona.

12 Gwarancja

Podstawa: kompletne urządzenie w oryginalnym stanie/dowód zakupu.

W przypadku usterek materiałowych i produkcyjnych obowiązują postanowienia ustawowe.

Nie dotyczy: części ścierające się i zużywające się; nieprawidłowe użytkowanie; uszkodzenia wskutek nieprawidłowego ciśnienia; modyfikacje / użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem;

niedostateczna / nieprawidłowa / zaniechana konserwacja lub smarowanie; uszkodzenia spowodowane pyłem / uderzeniami / zanieczyszczeniem; niedopuszczalny / nieprawidłowy sposób pracy; zastosowanie nieprawidłowego źródła zasilania; nieprzygotowanie / niedostateczne przygotowanie powietrza sprężonego; nieprzestrzeganie informacji zawartych w instrukcji obsługi; zastosowanie nieprawidłowych środków eksploatacyjnych.

Obsah

2.1	Všeobecné pokyny	11
2.2	Obsah dodávky.....	11
2.3	Řádné použití	11
2.4	Symboly a jejich význam	11
2.5	Technická data	11
2.6	Bezpečnostní pokyny	11
2.7	Stavba	12
2.8	Uvedení do provozu.....	12
2.9	Údržba	13
2.10	Vyřazení z provozu.....	13
2.11	Hledání závad.....	13
2.12	Záruční podmínky	13

2.1 Všeobecné pokyny

Dbejte bezpečnostních pokynů!

Čtěte návod k obsluze!

Technické změny vyhrazeny. Vyobrazení (na začátku návodu k použití) se mohou odlišovat od originálu.

Potřebná kvalita vzduchu: pouze vyčištěný, bez kondenzátu a bez olejové mlhy.

2.2 Obsah dodávky

2.5 Technická data

Typ	SLA 8-9	SLA 8-15	SLA 10-12	
Obj. číslo	D 312 516	D 312 517	D 312 518	
Max. provozní tlak při 20 °C	15	15	15	bar
Min. / Max. provozní teplota	-5° / + 40°	-5° / + 40°	-5° / + 40°	C°
Průměr hadice (vnitřní):	8	8	10	mm
Průměr hadice (vnější):	12	12	15,5	mm
Délka hadice (narolovaná + volná délka):	9	15	12	m
Rozměry (bez hadice) šířka x hloubka x délka:	380 x 102 x 285	420 x 115 x 325	420 x 115 x 325	mm
Hmotnost s hadicí:	5,0	6,0	6,5	kg

2.6 Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

- ▶ Nepracujte v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu!
- ▶ Dodržujte max. provozní tlak!
- ▶ Používejte pouze stl. vzduch.

- Hadicový naviják (1)

- Návod k obsluze

2.3 Řádné použití

Automatické hadicové navijáky se používají ve spojení se stlačeným vzduchem a s pneumatickým nářadím různých typů.

Hodí se pro připevnění na stěnu.

Jiné použití je nevhodné.

2.4 Symboly a jejich význam

	Čtěte návod k obsluze
	Varování před nebezpečím
	Noste sítku na vlasy!
	Nebezpečí výbuchu!
	Rotující díly!
	Nebezpečí zakopnutí!
	Servisní místa



VAROVÁNÍ

Rotující díly!

- ▶ Při zpětném navíjení hadice hadici držte a vedte!
- ▶ Noste sítku na vlasy!
- ▶ Zabraňte možnosti namotání vlasů nebo oblečení do přístroje!
- ▶ Noste pouze tělo obepínající oblečení nebo ochranný oděv!



VAROVÁNÍ

Při otevření rychlospojky hrozí nebezpečí švihnutí hadicí!

► Držte pevně vzduchovou hadici!



POZOR

Věcné škody!

- Při montáži resp. upevňování navijáku počítejte s jeho vlastní vahou a s tažnou silou!
- Podkladová plocha musí být nosná, pevná a vhodná pro celkové zatížení.



POZOR

Věcné škody!

- Nedržte rychlospojku (poz. 03) nebo náradí při vytahování nebo navíjení hadice!
- Držte tlakovou hadici!



POZOR

**Nebezpečí zakopnutí!
Hadice, které vedou přes podlahu**

► odstranit, resp. dávat na ně pozor!



Upozornění

Zabraňte extrémnímu zatížení hadice a nevhodné manipulaci!

- Nenechávejte na hadici viset náradí!
- Hadici nepřejíždějte, nemačkejte ani na ni neupevňujte žádné svorky!
- Netahejte hadici přes ostré hrany.
- Hadice nesmí přijít do kontaktu s olejem ani s vysokými teplotami!
- Nepoužívejte sílu!



- Chraňte sebe, jiné osoby, zvířata, věci a životní prostředí vhodnými preventivními opatřeními tak, abyste předešli škodám na

zdraví, věcech či životním prostředí a zamezili nebezpečí úrazu.

- Pracujte odpočatí, koncentrovaní a řádně poučení.
- Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál firmy Schneider Bohemia nebo její servisní partneři.
- **Je zakázáno:** používání k jiným účelům, než ke kterým je přístroj určen; provádět nouzové opravy; odstraňovat nebo poškozovat bezpečnostní zařízení; používání při poruchách zařízení; používat jiné než originální náhradní díly; pracovat bez ochranných pomůcek; provádět údržbu, opravovat, ponechat bez dozoru; používat jiná / špatná mazadla; kouřit; používat v blízkosti otevřeného ohně; odstraňovat nálepky.

2.7 Stavba

- 01 Držák
- 02 Připojovací hadice se vsuvkou
- 03 Rychlospojka
- 04 Hadicová zarážka
- 05 Tlaková hadice
- 07 Šroub
- 12 Gumová ochrana

2.8 Uvedení do provozu

Před uvedením do provozu:

1. Provedte vizuální kontrolu.
2. Nepoužívejte pod 5° C.

Montáž:

1. Vyvrtejte díry pro držák v odpovídající vzdálenosti (obr. 2a).
2. Držák (poz. 01) upevněte vhodnými šrouby pro odpovídající hmotnost a tažnou sílu.
3. Naviják našroubujte na držák (obr. 2a), vývodem hadice nahoru (obr. 3a).
4. Připojte ke zdroji stl. vzduchu pomocí hadice. Zvolte dostatečně dlouhou hadici pro úhel otočení 190°.

Nastavení a uvedení do provozu:

1. Táhněte hadici (poz. 05) z hadicové zarážky (poz. 04) a vytáhněte na požadovanou délku.
2. Hadice se každých 10 / 30 cm zasekne.
3. Na rychlospojku (poz. 03) připojte náradí (obr. 1a).

Zpětné navíjení:

1. Odpojte nářadí od rychlospojky (obr. 1b).
2. Hadici vytáhněte cca. 20 cm přes aretaci, držte ji pevně a pomalu, stejnoměrně navíjejte.

2.9 Údržba**2.11 Hledání závad**

	Závada	Příčina	Odstranění
A	Hadice se plně nenavíjí	Hadice se navíjí nerovnoměrně	► Hadici vytáhněte a naviňte stejnoměrně
		Příliš těžká náhradní hadice	► Použijte vhodnou náhradní hadici*
		Zarážka hadice se zasekla	► Nastavte zarážku hadice do správné polohy***
B	Navíjecí buben netěsní	Poškozená hadice	► Hadici vyměňte
		Uvolněná hadicová svorka	► Hadicovou svorku upevněte nebo vyměňte
		Těsnění otáčivého těla opotřebované	► Těsnění otáčivého těla vyměňte

*Pro odstranění závady: Čtěte informace v kapitole "Technická data"!

***Při odstraňování závad čtěte kapitolu "Uvedení do provozu"!

V případě potřeby se obraťte na jakékoli servisní místo společnosti Schneider, viz. poslední strana.

2.12 Záruční podmínky

Podklad pro uplatnění reklamace: kompletní přístroj v původním stavu / doklad o koupi.

Schneider Bohemia poskytuje podle zákona záruku na chyby materiálu a výrobní chyby: dle údaje uvedeného v záručním listě.

Ze záruky jsou vyloučeny: Spotřební (opotřebitelné) díly; škody vzniklé nesprávným používáním; škody způsobené přetížením zařízení; škody vzniklé špatnou

Hadici uchovávejte v bezprašném, bezmazném stavu bez nečistot.

2.10 Vyřazení z provozu

Uskladnění přístroje: vyčištěný, suchý, zbavený prachu, ne pod 5° C.

Likvidace: Obaly / přístroj likvidujte podle platných předpisů.

manipulací; škody vzniklé nedostatečnou / špatnou / žádnou údržbou nebo mazáním; škody vzniklé nárazy; škody vyvolané velkou prašností; škody způsobené nevhodným zacházením; škody způsobené použitím špatného zdroje energie; škody vzniklé neupraveným / málo upraveným stl. vzduchem; škody způsobené nedbáním návodu k obsluze; škody způsobené používáním nevhodných pracovních prostředků.

Obsah

2.1	Všeobecné pokyny	14
2.2	Rozsah dodávky	14
2.3	Využitie podľa predpisov	14
2.4	Symbody a ich význam	14
2.5	Technické dáta	14
2.6	Bezpečnostné pokyny	14
2.7	Zloženie	15
2.8	Uvedenie do prevádzky	15
2.9	Údržba	16
2.10	Uvedenie mimo prevádzky	16
2.11	Odstránenie poruchy	16
2.12	Záruka	16

2.1 Všeobecné pokyny

Dodržiavať bezpečnostné pokyny!

Čítať návod na obsluhu!

Technické zmeny vyhradené. Obrázky (na začiatku návodu na obsluhu) sa môžu od originálu odlišovať.

Využitelná energia: Výlučne čistý stlačený vzduch bez kondenzátu a oleja.

2.5 Technické dáta

Typ	SLA 8-9	SLA 8-15	SLA 10-12	
Objednávacie číslo	D 312 516	D 312 517	D 312 518	
Max. prípustný tlak pri 20 °C	15	15	15	bar
Min. / Max. Prevádzková teplota	-5° / + 40°	-5° / + 40°	-5° / + 40°	C°
Priemer hadice (vnútorný):	8	8	10	mm
Priemer hadice (vonkajší):	12	12	15,5	mm
Dĺžka hadice (zrolovaná + nezrolovaná):	9	15	12	m
Rozmery (bez hadice) Šírka x Hĺbka x Výška:	380 x 102 x 285	420 x 115 x 325	420 x 115 x 325	mm
Váha vrátane hadice:	5,0	6,0	6,5	kg

2.6 Bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu!

- ▶ Nepracovať v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu!
- ▶ Dodržiavať maximálny tlak!
- ▶ Ako zdroj energie používať len stlačený vzduch.

2.2 Rozsah dodávky

- Navíjací bubon(1)
- Návod na obsluhu

2.3 Využitie podľa predpisov

Automatické navíjacie bubny sa používajú v spojení s tlakovo-vzduchovým náradím rôzneho druhu a so stlačeným vzduchom.

Sú vhodné na upevnenie na stenu.

Každé iné využitie je využitím na iné účely.

2.4 Symboly a ich význam

	Čítať návod na obsluhu
	Upozornenie nebezpečenstvom pred
	Nosiť sieťku na vlasy!
	Nebezpečenstvo výbuchu!
	Rotujúce časti!
	Zakopnutie!
	Adresy servisov



VAROVANIE

Rotujúce časti!

- ▶ Tlakovo-vzduchovú hadicu pri navíjaní držať a usmerňovať!
- ▶ Noste sieťku na vlasy!
- ▶ Strániť sa zachyteniu vlasov a oblečenia!
- ▶ Noste len oblečenie, alebo ochranné oblečenie prifahlé k telu!



VAROVANIE

Šibajúca tlakovo-vzduchová hadica pri otvorení rýchlospojky!

- ▶ Pevne držať tlakovo-vzduchovú hadicu!



POZOR

Vecné škody!

- ▶ Pri montáži resp. upevnení zohľadniť vlastnú váhu a ťažnú silu!
- ▶ Podnos musí byť nesúci a pevný, ako aj vhodný pre celkové zaťaženie.



POZOR

Vecné škody!

- ▶ Tlakovo-vzduchovú hadicu neťaháť za spojku (Poz. 03) alebo náradie, alebo preplachovať!
- ▶ Pevne podržať hadicu stlačeného vzduchu!



POZOR

Zakopnutie!

Tlakovo-vzduchové hadice, ktoré sú vedené po zemi

- ▶ strániť sa resp. dodržiavať!



UPOZORNENIE

Strániť sa extrémnym zaťaženiam hadice a nesprávnemu používaniu!

- ▶ Nenechať visieť náradie stlačeného vzduchu!
- ▶ Neprechádzať cez hadicu, lisovať ju, alebo ju zasekávať!
- ▶ Neťaháť cez ostré hrany.
- ▶ Nevystavovať hadicu ani oleju ani vysokým teplotám!
- ▶ Strániť sa používaniu sily!



- Chráňte seba, ostatné osoby, zvieratá, predmety a Vaše životné prostredie prostredníctvom vždy dôležitých ochranných opatrení, zaučenie prístrojov a opatrenia aby sa predišlo poškodeniu zdravia, predmetov, hodnôt, škodám na

životnom prostredí alebo nebezpečenstvám úrazu.

- Oddýchnutý, koncentrovaný, zabezpečiť vecnú prevádzku.
- Opravy smú byť realizované len Schneider Druckluft GmbH, alebo nimi schválenými servisnými partnermi.
- **Zakázané:** Manipulácie; Cudzie zásahy; Núdzové opravy; Odstrániť, alebo poškodiť bezpečnostné zariadenia; Využívať pri prevádzkových poruchách; Žiadne originálne náhradné diely; Pracovať bez ochranného vybavenia; Náradie ošetrovať, opravovať, nechať bez dozoru; používať iné / chybné mazivá; Fajčiť; Otvorený olej; Odstrániť nálepky.

2.7 Zloženie

- 01 Držiak
- 02 Pripájacia hadica so vsuvkou
- 03 Rýchlospojka
- 04 Zarážka
- 05 Tlakovo-vzduchová hadica
- 07 Skrutka
- 12 Gumenná ochrana

2.8 Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením do prevádzky:

1. Vykonať vizuálnu kontrolu.
2. Nepoužívať pod 5°C.

Montáž:

1. Vývrty pre držiak naniest' s príslušnými odstupmi (obrázok 2a).
2. Držiak (Poz. 01) upevniť s vhodnými skrutkami pre príslušnú váhu a príslušnú ťažnú silu.
3. Namontovať navíjací bubon na držiak, (obrázok 2a), s vývodom hadice smerom hore (obrázok 3a).
4. Pripojenie stlačeného vzduchu sfunkčniť cez zapojený uzavierací kohútik. Pritom dodržiavať dĺžku hadice s otočením do 190°.

Nastavenie a prevádzka:

1. Tlakovo-vzduchovú hadicu (Poz. 05) pred zarážkou (Poz. 04) uchopiť a vytiahnuť na želanú dĺžku.
2. Hadica sa aretuje a podrží každých 10/30 cm
3. Zariadenie stlačeného vzduchu pripojiť na rýchlospojku (Poz. 03) (obrázok 1a).

Navinúť:

1. Oddeliť tlakovo-vzduchové náraide od rýchlospojky (obrázok 1b).
2. Tlakovo-vzduchovú hadicu vytiahnuť cca. o 20 cm, cez aretáciu, podržať a pomaly, rovnomerne navinúť.

2.9 Údržba

Udržiavať tlakovo-vzduchovú hadicu bez prachu, masti a čistú.

2.11 Odstránenie poruchy

	Porucha	Príčina	Odstránenie
A	Hadica sa nenavinie celá	Hadica nie je rovnomerne navinutá	► Hadicu odrolovať a rovnomerne navinúť
		Príliš ťažká náhradná hadica	► Používať vhodnú náhradnú hadicu*
		Zarážka hadice prestavená	► Nastaviť zarážku hadice do správnej polohy***
B	Navíjací bubon netesní	Poškodená hadica	► Hadicu nahradiť
		Uvoľniť svorku hadice	► Sponu hadice upevniť alebo nahradiť
		Tesnenie rotačného telesa opotrebované	► Nahradiť tesnenie rotačného telesa

*Na odstránenie chýb: Získať informácie z kapitoly "Technické dáta"!

***K odstráneniu poruchy: Čítať kapitolu: "Uvedenie do prevádzky"!

Obráťte sa prosím v prípade potreby na našich servisných pracovníkov, viď posledná strana.

2.12 Záruka

Základ: Kompletný prístroj v originálnom stave/doklad o kúpe.

Pre Materiál a výrobné chyby platia zákonné predpisy.

Vylúčené sú: opotrebované časti/spotrebované časti; nevhodné používanie; preťaženie/nesprávny tlak; manipulácia/

2.10 Uvedenie mimo prevádzky

Skladovanie: Skladovanie: čisto, sucho, bez prachu, nie pod 5°C.

Odstránenie: Odstránenie: balenie/prístroj odstrániť podľa platných zákonných predpisov.

používanie na iné účely; nedostatočná/chybná/žiadna údržba alebo mazanie; poruchy spôsobené nárazom/usadeninami prachu; neprípustný/nesprávny spôsob práce; zlý zdroj energie; nesprávne/nedostatočne pripravený stlačený vzduch; nedodržanie návodu na obsluhu; zlý spracovateľský/pracovný prostriedok.

DE EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 2006/42/EG; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

Schlauchaufroller: SLA 8-9 **Serien-Nr.:** T480014 **Jahr der CE-Kennzeichnung:** 2011

Schlauchaufroller: SLA 8-15 **Serien-Nr.:** T480015 **Jahr der CE-Kennzeichnung:** 2011

Schlauchaufroller: SLA 10-12 **Serien-Nr.:** T480016 **Jahr der CE-Kennzeichnung:** 2011

Der Unterzeichner ist Leiter Technik; Dokumentationsbeauftragter

GB EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product complies with the following guidelines and standards: 2006/42/EC; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

Hose retractor: SLA 8-9 **Serial no.:** T480014 **Year of CE mark:** 2011

Hose retractor: SLA 8-15 **Serial no.:** T480015 **Year of CE mark:** 2011

Hose retractor: SLA 10-12 **Serial no.:** T480016 **Year of CE mark:** 2011

Undersigned is Head of engineering; Documentation representative

PL Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, iż produkt ten jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: 2006/42/WE EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

Bęben nawijający: SLA 8-9 **Nr seryjny:** T480014 **Rok oznakowania CE:** 2011

Bęben nawijający: SLA 8-15 **Nr seryjny:** T480015 **Rok oznakowania CE:** 2011

Bęben nawijający: SLA 10-12 **Nr seryjny:** T480016 **Rok oznakowania CE:** 2011

Podpis: Kierownik Działu Technicznego; Rzeczoznawca

H EG-konformitásnyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

Tömlőcsévéelő: SLA 8-9 **Sorozatszám:** T480014 **A CE-bejegyzés éve:** 2011

Tömlőcsévéelő: SLA 8-15 **Sorozatszám:** T480015 **A CE-bejegyzés éve:** 2011

Tömlőcsévéelő: SLA 10-12 **Sorozatszám:** T480016 **A CE-bejegyzés éve:** 2011

Jegyzi a felelős műszaki vezető; A dokumentálás felelőse

CZ ES-Prohlášení o shodě

Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami: 2006/42/ES; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

Hadicový naviják: SLA 8-9 **Sériové č.:** T480014 **Rok označení CE:** 2011

Hadicový naviják: SLA 8-15 **Sériové č.:** T480015 **Rok označení CE:** 2011

Hadicový naviják: SLA 10-12 **Sériové č.:** T480016 **Rok označení CE:** 2011

Podepsaná osoba je technický vedoucí; Zodpovědný za dokumentaci

SK EG-Osvedčenie konformity

Prehlasujeme na našu zodpovednosť, že daný produkt zodpovedá nasledovným smerniciam a normám: 2006/42/ES; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

Navijací bubon s hadicou: SLA 8-9 **Sériové č.:** T480014 **Rok označenia CE:** 2011

Navijací bubon s hadicou: SLA 8-15 **Sériové č.:** T480015 **Rok označenia CE:** 2011

Navijací bubon s hadicou: SLA 10-12 **Sériové č.:** T480016 **Rok označenia CE:** 2011

Podpísaný je technický vedúci vývoja/skúšky; zodpovedný za dokumentáciu



Schneider Druckluft GmbH
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
D-72770 Reutlingen

Reutlingen, 13.12.2011
i.V./pp/ z up./v zastoupení/v.z.
Gernot Blöchle

i.V. Gernot Blöchle



Schneider Druckluft GmbH

Ferdinand-Lassalle-Str. 43

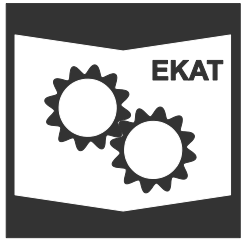
D-72770 Reutlingen

☎ +49 (0) 7121 959-0

☎ +49 (0) 7121 959-151

✉ info@tts-schneider.com

🌐 www.schneider-airsystems.com



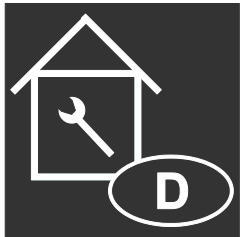
Ersatzteilkatalog / spare parts catalogue / catalogue de pièces de rechange en ligne / catálogo de piezas de recambio / reserveonderdelencatalogus / reservedeler katalog / katalog części zamiennych / pótalkatrész katalógusunkat folyamatosan / katalog náhradních dílů / katalóg náhradných dielov / каталога запасных частей:

🌐 www.schneider-airsystems.com/td



Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals:

🌐 www.schneider-airsystems.com/reach



TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG

Wertstraße 22

D-73240 Wendlingen

☎ +49 (0) 7024 804-20300

☎ +49 (0) 7024 804-22269

✉ service@tts-schneider.com

🌐 www.schneider-airsystems.de/Service/Seiten/Service.aspx



🌐 www.schneider-airsystems.com